



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Εθνικό και Καποδιστριακό
Πανεπιστήμιο Αθηνών

Παλαιοσλαβική Γλώσσα

Ενότητα 19: Κείμενα

Αλεξάνδρα Ιωαννίδου

Τμήμα Σλαβικών Σπουδών

Ε. ΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΣΚΗΣΕΙΣ

ΚΕΙΜΕΝΟ 1

ВѢ ОНО. ОУБЕДИ ІС ОУЧЕНИКѢ СВОѦ ВЪЛѢСТИ ВѢ КОРАБѢ. И ВАРИТИ ЕГО НА ОНѢ ПОЛѢ МОРѢ. ДОНДѢЖЕ ОУТЪПОУСТИТѢ НАРОДѢ. И ОУТЪПОУЩѢ НАРОДѢ ВЪЗИДЕ НА ГОРѢ ЕДИНѢ. ПОМОЛИТѢ СѦ. ПОЗДѢ ЖЕ БЫВѢШЮ ВѢ .Д. ІЖ ЖЕ ГОДИНѢ НОЩИ. ПРИДЕ КѢ НИМѢ ІС ПО МОРОУ ХОДА. И ВИДѢВѢШЕ И ОУЧЕНИЦИ ЕГО ПО МОРОУ Х ОДАЩА ОУБОІАША СѦ ГЛѢШЕ ІАКО ПРИЗРАКѢ ІЕСТѢ И ОУТѢ СТРАХА ВЪЗЪПИША. И ГЛѢ ІМА ІС НАДѢИТЕ СѦ ІАКО АЗѢ ЕСМѢ И НЕ БОИТЕ СѦ. ОУТВѢЩАѢ ЖЕ ПЕТР Ѣ РЕЧЕ ЕМОУ ГІ АЩЕ ТЫ ЕСИ ПОВЕЛИ МИ ПРИТИ КѢ СѢБѢ. ІС ЖЕ РЕЧЕ ЕМОУ ПРИ ДИ. ИЗЛѢЗѢ ЖЕ ІС КОРАБЛѢ ПЕТРѢ. И ХОЖДАШЕ ПО ВОДѢ И ПРИДЕ КѢ ІСОУ. ВИД Ѣ ЖЕ ВѢТРѢ ЛЮТѢ ОУБОІА СѦ. И НАЧА ПОТОПЛѢТИ СѦ. И ВЪЗЪПИ ГЛѢ ГІ СПѢ МА. ІС ЖЕ ПРОСТѢРѢ РѢКѢ АТѢ ЕГО. И ГЛѢ ЕМОУ МАЛОВѢРЕ. ПОЧТО СѦ СЪМН Ѣ. И ВЪЛѢЗѢШЮ ЕМОУ ВѢ КОРАБѢ ОУЛЕЖЕ ВѢТРѢ. А СЪЩЕИ ВѢ КОРАБИ ПОКЛОНИ ЩА СѦ ЕМОУ ГЛѢЩЕ. ІАКО ТЫ ЕСИ ВѢ ІСТИНѢ БЖІИ СІНѢ. И ПРѢПЛОУВАШЕ. ПРИД Ж ВѢ ЗЕМЬІЖ ГЕНИСАРЕЮѢ.

(Savinna Kniga)

ΚΕΙΜΕΝΟ 2

ЧЛОВЕКЪ НЕКЪИИ ИМѢ ДЪВА СЪНА И РЕЧЕ МИНИИ СЪИНЪ ІЕЮ ОЦΟΥ ДАЖДЪ МИ ДО
СТОИИЖ ЧАСТЪ ИМЕНИА И РАЗДѢЛИ ИМА ИМѢНІЕ И НЕ ПО МЪНОЗѢХЪ ДЪНЬХЪ С
ЪБРАВЪ ВСЕ МЪНИИ СЪИНЪ ОТИДЕ НА СТРАНѢ ДАЛЕЧЕ И ТОУ РАСТОЧИ ИМЕНИЕ С
ВОЕ ЖИВЪ БЛАЖДНО ИЖДИВЪШОУ ЖЕ ІЕМОУ ВЪСА. БЫСТЪ ГЛАДЪ КРѢПЪКЪ НА С
ТРАНѢ ТОИ И ТЪ НАЧАТЪ ЛИШАТИ СѦ И ШЪДЪ ПРИЛѢПИСѦ ІЕДИНОМЪ ОТЪ ЖИТЕ
ЛЪ ТОѦ СТРАНЪ И ПОСЪЛА И НА СЕЛА СВОІА ПАСТЪ СВИНИИ И ЖЕЛААШЕ НАСЪТИ
ТИ ЧРѢВО СВОЕ ОТЪ РОЖЬЦЪ ІАЖЕ ЪДѢАХЪ СЦИНИѦ И НИКЪТО ЖЕ НЕ ДАІАШЕ ІЕ
МОУ ВЪ СЕБЕ ЖЕ ПРИШЪДЪ РЕЧЕ. КОЛИКОУ НАИМЪНИКЪ ОЦА МОЕГО ИЗЪВАЖТЪ Х
ЛЕБИ. АЗЪ ЖЕ СЪДЕ ГЛАДЪМЪ ГИБНЪ ВЪСТАВЪ. ИДЖ КЪ ОЦОУ МОЕМОУ. И РЕКЖ
ОЧЕ СЪГРѢШИХЪ НАНѢО И ПРѢДЪ ТОБОИЖ ОУЖЕ НѢСМЪ ДОСТОИИЪ НАРЕШТИ СѦ С
ЪИНЪ ТВОИ СЪТВОРИ МА ІАКО ІЕДИНОГО ОТЪ НАИМЪНИКЪ ТВОИХЪ И ВЪСТАВЪ. ИД
Е КЪ ОЦОУ СВОЕМОУ ІЕШТЕ ЖЕ ІЕМОУ ДАЛЕЧЕ СЖШТОУ ОУЗЪРѢ И ОЦЪ ІЕГО И МИ
ЛЪ ІЕМОУ БЫСТЪ И ТЕКЪПАДЕ НА ВЪИЖ ІЕГО. И ОБЛОБЪЗА И РЕЧЕ ІЕМОУ СЪИНЪ
ОЧЕ. СЪГРѢШИХЪ НА НѢБО И ПРѢДЪ ТОБОИЖ ОУЖЕ НѢСМЪ ДОСТОИИЪ. НАРЕШТИ СѦ
СЪИНЪ ТВОИ РЕЧЕ ЖЕ ОЦЪ КЪ РАБОМЪ СВОИМЪ ИЗНЕСѢТЕ ОДѢЖДЖ ПРИВЪИЖ. И ОБ
ЛѢЦѢТЕ И И ДАДИТЕ ПРЪСТЕНЪ НА РЖКЖ ІЕГО. И САПОГЪ НА НОЗѢ И ПРИВЕДЪШЕ
ТЕЛЬЦЪ ОУПИТАИИ ЗАКОЛѢТЕ ИѢДЪШЕ ДА ВЕСЕЛИМЪ СѦ ІАКО СЪИНЪ МОИ СЪ.
МРЪТВЪ БѢ И ОЖИВѢ ИЗГЪБЛЪ БѢ И ОБРѢТЕ СѦ И НАЧАША ВЕСЕЛИТИСѦ БѢ ЖЕ

СНЪ ЯГО СТАРѢИ НА СЕЛѢ И ЯКО ГРАДИ ПРИБЛИЖИША КЪ ДОМОУ. СЛЪША ПѢН
ИИА И ЛИКТЫ И ПРИЗЪВАВЪ ЯДИНОГО ОТЪ РАБЪ ВЪПРАШААШЕ. ЧЬТО ОУБО СИ СЖТ
Ь ОН ЖЕ РЕЧЕ ЯМОУ ЯКО БРАТЪ ТВОИ ПРИИДЕ И ЗАКЛА ОЦЬ ТВОИ ТЕЛЬЦЬ ОУПИТ
АНЪИИ ЯКО СЪДРАВА И ПРИГАТЪ РАЗГНѢВАВЪ ЖЕ СѦ И НЕ ХОТѢАШЕ ВЪИТИ ОЦЬ
ИШЪДЪ МОЛѢАШЕ И ОНЪ ЖЕ ОТЪВѢШТАВЪ РЕЧЕ ОЦОУ СВОЯМОУ СЕ КОЛИКО ЛѢТ
Ъ РАБОТАИЖ ТЕБѢ И НИКОЛИЖЕ ЗАПОВѢДИ ТВОИѦ НЕ ПРИСТЪПИХЪ И МЪНѢ НИКО
ЛИЖЕ НЕ ДАЛЪ ЕСИ КОЗЪЛАТЕ. ДА СЪ ДРОУГЪТЪ МОИМИ ВЪЗВЕСЕЛИЛЪ СѦ БЫХЪ Я
ГДА ЖЕ СЫНЪ ТВОИ СЪ ИЗѢДЫ ТВОЕ ИМЕНЕ С ЛЮБОДѢИЦАМИ ПРИДѢ. ЗАКЛА Я
МОУ. ТЕЛЬЦЬ ПИТОМЪИИ ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ЯМОУ ЧАДО. ТЫ ВСЕГДА. СЪ МЪНОИЖ ЯС
И И ВСѦ МОИѦ ТВОИѦ СЖТЪ ВЪЗВЕСЕЛИТИ ЖЕ СѦ И ВЪЗДРАДОВАТИ ПОДОБААШЕ
ЯКО БРАТЪ СЪ МРЪТВ БѢ И ОЖИВЕ.

(Ostromirovo Evangelie)

KEIMENO 3

ЧѦКЪ ЕДИНЪ ДОБРА РОДА ИДЕ НА СТРАНѦ ДАЛЕЧЕ. ПРИГАТИ СЕБЕ ЦѢРСТВИЕ. I ВЪЗВР
АТИ СѦ. ПРИЗЪВАВЪ ЖЕ И ДЕСАТЬ РАБЪ СВОИХЪ И ДАСТЪ ИМЪ ДЕСАТЬ МЪНАСЪ
. И РЕЧЕ КЪ НИМЪ. КОУПЛАЖ ДѢИТЕ ДОНЪДЕЖЕ ПРИДѦ. ГРАЖДАНЕ ЖЕ ЕГО НЕНАВИДѢ
АХЪ ЕГО. ПОСЪЛАША МОЛИТВѦ БЪ СЛѢДЪ ЕГО ГЛѢЩЕ НЕ ХОШТЕМЪ СЕМОУ ДА ЦѢ
РСТВОУОУТЪ НАДЪ НАМИ. И БЫСТЪ ЕГДА СѦ ВЪЗВРАТИ. ПРИИМЪ ЦѢРСТВИЕ. И РЕЧ
Е ДА ПРИГЛАСАТЪ ЕМОУ РАБЪТЪ ТЫ. ИМЪ ЖЕ ДАСТЪ СЪРБЕБРО. ДА ОУВЕСТИТЪ КАКЪ

коупляѣ сѣтъ сѣтворили. приде же прѣвѣы глѣ ги. мѣнѣ твоѣ придѣла деса
тъ мѣнасѣ. и рече емоу блэгты рабе и добрты. ꙗко о малѣ вѣренѣ быстѣ. б
ѣди область имѣ десаѣтыѣ градѣ. и приде вѣторѣы глѣ. мѣнасѣ твоѣ ги. с
ѣтвори .д. мѣнасѣ. рече же и томоу. и ты бѣди надѣ патиѣ градѣ. и др
оугты приде глѣ ги. се мѣнасѣ твоѣ ѣже имѣхѣ. положенѣ вѣ оуброуѣѣ боѣ
ахѣ бо са тебе. ꙗко члвкѣ ꙗръ еси. въземлеши его же не положѣ. и жьнеши
его же не сѣвѣ. глѣ емоу отѣ оустѣ твоихѣ сѣждѣ ти зѣлы рабе. вѣдѣа
ше ꙗко азѣ пришедѣ сѣ лихвоѣ истѣзалѣ е бимѣ. и прѣдѣстоѣаштиимѣ ре
че. възъмѣте отѣ него мѣнасѣ. и дадите имѣштѣоуоумоу. мѣнасѣ и рѣш
а емоу ги иматѣ . мѣнасѣ.

(Codex Marianus)

KEIMENO 4

рѣ гѣ притѣчѣ снѣ. подѣбно естѣ црѣтво нѣсное члвкоу сѣвѣвшоу доброе сѣ
ма. не селѣ своемѣ сѣпащемѣ же члкомѣ. приде врагѣ его и вѣсѣѣ плѣвел
ѣ посрѣдѣ пѣшеница и отиде. егда же прозабе трѣва. и плодѣ сѣтвори. то
гда и ꙗвиса плѣвелѣ. пришедѣше же раби гна рѣша емоу ги не доброе ли с
ѣма сѣѣлѣ еси на селѣ своемѣ отѣ кѣдоу ꙗбо иматѣ плѣвелѣ онѣ же реч
е имѣ. врагѣ члвекѣ то сѣтвори. Они же рѣша хоцѣши ли да шедѣше изѣб
еремѣ. онѣ же рече ни еда како вѣстрѣсажѣе плѣвелѣ. вѣстрѣгнете и сѣ н

ими пшеницѣ. Оставите коупно расти до жатвы. и въ время жатвѣ ре
кѣ жателемъ. шедше избѣрѣте прѣжде плѣвелъ. и съважѣте ꙗ въ снопы.
ѣко съжеши. а пшеницѣ съберѣте въ житъницѣ мож. и пристѣплѣше оуче
ници рѣша емоу ꙗи съкажи намъ притѣчѣ сиѣ. плѣвелъ селѣтихъ ѿвѣшав
ъ же ꙗ рече къ нимъ. въсѣѣвы доброе сѣма снѣ члвчскы естѣ. а село е
стѣ въсѣ миръ. доброе же сема си сѣтѣ снове црствѣ. а плѣвели сѣтѣ си
ове неприѣзини. а врагъ въсѣѣвы естѣ дѣволъ. а жатва кончина вѣка ес
тѣ. а жателе ангѣ сѣтѣ. ꙗко же оубо плѣвели събиражѣтѣса. и огнемъ съ
жисажѣтѣса. тако бѣдетѣ бѣ скончѣние вѣка сего посѣлетѣ ꙗ ангѣ свои.
и съберѣтѣ ѿт концѣ земли всѣа съблзны. и твораща безаконие. и
въврѣжѣтѣ а въ пешѣ огнѣнѣ. тоу бѣде плачѣ и скръжетѣ зѣбомъ. тогда
праведни просвѣтѣтѣса ꙗко и слѣнѣце. въ црствѣ оца моего. имѣаи оу
ши слѣшати да слѣшитѣ.

(Φύλλα του Undol')

ΚΕΙΜΕΝΟ 5

вечероу же бывъшоу възлеже съ обѣма на десѣте оученикома. и ѣдѣшемъ
имъ рече. аминъ ꙗвмъ. ꙗко единъ отъ васѣ прѣдастѣ ма. и скръбаще сѣ
ло нача са ꙗти емоу единъ кожѣдо ихъ. еда азъ есмъ ꙗи. онъ же отѣвѣш
авъ рече. омочии съ мѣноѣ рѣкѣ въ солило. тѣ ма прѣдастѣ. снѣ же члв
ѣчскы идѣтѣ. ꙗкоже естѣ писано о немъ. горе же члвкоу томоу имѣже снѣ

Чѣскъ прѣдастъ сѧ. добрѣа би бѣло емоу аште сѧ би не родилъ чѣкъ тѣ. от
вѣщавъ же июда прѣдааи его рече. еда азъ есмъ равъвѣ. г҃ла емоу ты ре
че. ѣдѣшемъ же имъ. приимъ ѣдите се естъ тѣло мое. и приимъ чашѣ и ч
валѣ въздавъ. дастъ имъ г҃ла. пиите отъ неѧ вси. се естъ крѣвѣ моѣ но
вааго завѣта. проливаемаа за мѣногы въ отѣдание грѣхомъ. г҃лѣ же вам
ъ. ѣко не имамъ пити юже отъ сего плода лозѣнааго. до того дѣне егда п
ю съ вами новъ въ цѣрствии отѣца моего.

І вѣспѣвъше изидѣ въ горѣ елеонѣскѣ. Тѣгда г҃ла имъ и҃с. вси вѣ съблазни
те сѧ о мѣнѣ въ сыѣ ношѣ. писано бо естъ пораѣ пастырь и разидѣтъ с
ѧ овѣца стада. по вѣск(р)ѣсновени же моемъ. варѣѣж вѣ въ галилеи.

(Codex Marianus)

ΚΕΙΜΕΝΟ 6

мѣсаца марта въ д҃і. житиѣ григора папы роумѣска'го.

Блаженъи григорин. поставиенъ бѣстъ патриархъ. сѣтѣи бѣжи цѣркѣи римѣст
ѣи. а прѣжде патриаршѣства. цѣрѣноризѣцъ бѣ въ манастыри. сѣтааго апост
ола андрѣа. нарицаемааго клиоскаоура. близъ сѣтоую мѣченикоу. иѡана и
паоула. бѣаше же игоуменъ того манастырѣ. матери же ѣго блаженаіа силви
іа. живѣаше близъ вратъ сѣтааго паоула апостола. на мѣстѣ нарицаемѣѣм
ъ бѣла нова. Тѣ же блаженъи григорин. ѣг'да сѣдѣаше въ хѣзинѣ своѣи. и

ПИСАШЕ. ПРИДЕ КЪ НѢМОУ МАЛОМОШТЪ. МОЛА И И ГЛАГОЛА. ПОМИЛОУИ МА РА
БЕ БѢ ВЪШЪНІАГО. ІАКО СТАРѢШИНА БѢХЪ КОРАБ'НИКОМЪ. И ИСТОПИХОМЪ СѢ И П
ОГОУБИХОМЪ МНОГО ИМЕНИЕ. И СВОЕ И СТОУЖДЕ. ЛЮБОНИШТИИ ЖЕ И ПО ИСТИНѢ Р
АБЪ ХРИСТОСОВЪ. ПРИЗЪВАВЪ СЛОУГЖ СВОЕГО ГЛАГОЛА ІЕМОУ. БРАТЕ ШЕДЪ ДАЖДЪ
СЕМОУ ̑

ЗЛАТИЦЪ. И ОТИДЕ. ПАКЪ ОУБО МАЛО ПРѢМОУДИВЪ ВЪ ТЪ ДЕ ДЕНЬ. ПРИДЕ ТЪ Ж
ДЕ МАЛОМОШТЪ КЪ БЛАЖЕНОУОУМОУ ГРИГОРОУ ГЛАГОЛА. ПОМИЛОУИ МА РАБЕ БѢ
А ВЪШЪНІАГО ІАКО МНОГО ПОГОУБИХЪ. А МАЛО МИ ІЕСИ ДАЛЪ. БЛАЖЕНЪИИ ЖЕ ПР
ИЗ'ВАВЪ СЛОУГЖ СВОЕГО ГЛАГОЛА ІЕМОУ. ИДИ БРАТЕ ДАЖДЪ ІЕМОУ ДРОУГЖИЖ ̑ ЗЛ
АТИЦЪ. СЪТВОРИ ЖЕ БРАТЪ ТАКО. ВЪЗЪМЪ ЖЕ НИШТИИ БѢ ЗЛАТИЦЪ ОТИДЕ. ПАКЪ
ЖЕ МАЛО ПОМОУДИВЪ ТРЕТИЕ ВЪ ТЪ Ж ДЕ ДЕНЬ ПРИДЕ КЪ БЛАЖЕНОУОУМОУ ГРИГ
ОРИУ ГЛАГОЛА. ПОМИЛОУИ МА РАБЕ БОГА ВЪШЪНІА'ГО. ДАЖДЪ МИ ДРОУГОЕ БЛАГО
СЛОВЬЕНИЕ ІАКО МНОГО ПОГОУБИХЪ. БЛАЖЕНЪИИ ЖЕ ПРИЗЪВАВЪ СЛОУГЖ СВОЕГО ГЛ
АГОЛА ІЕМОУ. ИДИ ДАЖДЪ ІЕМОУ ДРОУГЖИЖ ̑ ЗЛАТИЦЪ. ОТЪВѢШТАВЪ ЖЕ ГЛАГОЛ
А. ВѢРЖ МИ ИМИ ЧЪСТЪНЪБ ОТЬЧЕ ІАКО НѢСТЪ ОСТАЛА НИ ІЕДИНА ЗЛАТИЦА ВЪ Р
ИЗЪНИЦИ. ГЛАГОЛА К НѢМОУ БЛАЖЕНЪИИ. НЕ ИМАШИ ЛИ ИНОГО НИКАКОГО СЪЖДА. НИ
ЛИ РИЗЪНА ДА ДАСИ ІЕМОУ. ОНЪ ЖЕ ОТЪВѢШТАВЪ РЕЧЕ. ИНОГО СЪСЖДА ЧЪСТЪНЪИ
И ОТЬЧЕ НЕ ИМАМЪ. РАЗВѢ СЪРЕБРЪНААГО БЛЮДА. ИЖЕ ІЕ ПОСЪЛАЛА ГОСПОЖДА ВЕ
ЛИКАІАІА СЪ КОУЦИЖ. ГЛАГОЛА КЪ НѢМОУ РАБЪ БЖИИ ГРИГОРИИ. ИДИ БРАТЕ ДАЖД
Ъ ІЕМОУ БЛЮДЪ ТЪ. БРАТЪ ЖЕ СЪТВОРИ ІАКОЖЕ ПОВЕЛѢ ІЕМОУ БЛАЖЕНЪИИ. И ДАС
ТЪ НИШТОУОУМОУ. НИШТЪББ ЖЕ ВЪЗЕМЪ БѢ ЗЛАТИЦЪ И СЪРЕБРЪНЪБ БЛЮДЪ ОТИДЕ.

И҃ГДА ЖЕ И ПОСТАВИША ПАТРИАРХА С҃ТѢИ ЦР҃КВИ РИМЬС҃ТѢИ. ПО ОБЫЧАЮ ПАТРИ
АР'Ш҃СКОУ. ПОВЕЛѢ САКЕЛАРОУ СВОЕМОУ ВЪ ИДИНѢ ДѢНЬ. ИДИНОЖ ПРИВЕСТИ В҃И МА
ЛОМОШТИ. НА ТРЕПЕЗѢ СВОЕЖ ДА ОБѢДОУЖ҃ТЪ СЪ Н҃ИМЪ. САКЕЛАРИИ ЖЕ СЪТВОРИ
ИАКОЖЕ ПОВЕЛѢ ИМОУ ПАТРИАРХЪ. И ПРИЗЪВА В҃И МЖЖЬ НИШТЪ. И И҃ГДА СѢДОША С
Ъ ПАТРИАРХОМЪ. НА ТРЕПЕЗѢ ОБРѢТОША СА Г҃И. ПРИЗЪВАВЪ ЖЕ САКЕЛАРА ГЛАГОЛ
ИМОУ. НЕ БѢХЪ ЛИ ТИ РЕКЛЪ В҃И ПОЗЪВАТИ. ТО КАКО БЕЗ МОЕГО ПОВЕЛѢНІА ТРИ
НА ДЕСАТЕ ИСИ ПОЗЪВАЛЪ. САКЕЛАРЪ ЖЕ СЛЪШАВЪ. И ПРИСТРАШЕНЪ БЫВЪ. ОТЪВ
ѢШТАВЪ РЕЧЕ К Н҃ЕМОУ. ВѢРОУИ МИ ЧЬСТЪНЪИ ВЛАДСКО. ДѢВА НА ДЕСАТЕ ИХЪ ИС
ТЪ. ТРЕТИАГО НА ДЕСАТЕ НЕ ВИДѢАШЕ НИК'ТОЖЕ. РАЗВѢ ПАТРИАРХЪ ИДИНЪ. ОБѢД
ОУЖШТЕМЪ ЖЕ ИМЪ. ВИДѢАШЕ ПАТРИАРХЪ ТРЕТИАГО НА ДЕСАТЕ СѢДАШТА НА К
РАИ СТОЛА. И СЕ ЛИЦЕ ИГО ОБРАЗЫ ИЗМѢНИАШЕ. ОБОГДА ОУБО ВИДѢТИ И БѢАШЕ С
ѢДА. ОВОГДА ЖЕ СТРОКА. И И҃ГДА ЖЕ ВЪСТАША СЪ ТРЕПЕЗЫ. ИНЫ ВСА ОТЪПОУС
ТИ БЛАЖЕНЪИ. А ТРЕТИАГО НА ДЕСАТЕ. ВИДИМААГО ТАКО ЧОУДЪНА. А И ЗА РЖК
Ж. И ВЪВЕДЫ И ВЪ КЛѢТЬ СВОЕЖ ГЛАГОЛА ИМОУ. ЗАКЛИНАИЖ ТА О ВЕЛИЦѢИ СИЛѢ
ВСЕДРЪЖИТЕЛІА БОГА. ПОВѢЖДЪ МИ К'ТО ТЫ ИСИ. И ЧТО ИСТЪ ИМА ТВОЕ. ОНЪ
ЖЕ РЕЧЕ К Н҃ЕМОУ. И И҃ЖЕ ВЪПРАШАЮШИ ИМЕНЕ МОЕГО. ТО И ТО ЧОУДЪНО ИСТЪ.
ОБАЧЕ АЗЪ ИСМЪ ОУБОГЪИИ. ПРИШЕДЪИ К ТЕБѢ И҃ГДА БѢ ВЪ МАНАСТЪРИ С҃ТААГО
АНДРЕІА АПОСТОЛА. НАРИЦАЮМААГО КЛИОСКАРЪ. И҃ГДА СѢДѢАШЕ ВЪ ХЪЗИНѢ И ПИ
СААШЕ. ИМОУЖЕ ДА ДѢВА НА ДЕСАТЕ ЗЛАТИЦЪ. И СЪРЕБРЪНЪИ БЛЮДЪ ИЖЕ ТИ Б
Ѣ ПОСЪЛАЛА СЪ КОУЦИИЖ БЛАЖЕНАІА СНАВНА МАТИ ТВОІА.

и да оувѣси іако отъ дьне того отънѣлиже пода ми съ длъготрѣпнїемъ. и
простомъ срѣдцемъ. нарече та гѣ патриарху быти. сватѣи цркви своѣи. з
а нѣже и кровь своѣ пролиа. и быти ти прѣимьноу. и намѣстникоу брѣхо
внїаго апостола петра. глагола же к ѣмоу блаженѣи григории. како вѣси т
ы іако тѣгда нарече гѣ быти мьнѣ патриарху. онъ же отъвѣштавъ рече. не
ѣамѣ ли агѣелъ гѣ вседрѣжителїа ѣсмъ азъ. то того ради вѣдѣ. и тогда
бо господь ма бѣ посѣлалъ к тебѣ. искусити оусрѣдїе твоѣ. аште ты бо чл
овѣколюбнѣ. а не чловѣкомъ твориши видѣти милость своѣ. Блаженѣи же
то слышавъ оубоїа сѣ. не оубо бѣаше дотолѣ видѣлъ агѣла. акы къ чловѣ
коу бо бесѣдова и възира на нѣ. рече же агѣелъ къ блаженоуоумоу. не бои с
ѣ. се посѣлалъ ма ѣстъ гѣ да бѣдѣ съ тобоѣ въ житїи семъ. блаженѣи
же слышавъм то от агѣла паде ницъ на земли.

(Codex Suprasliensis)

Σημειώματα

Σημείωμα Ιστορικού Εκδόσεων Έργου

Το παρόν έργο αποτελεί την έκδοση 1.0.

Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Εθνικών και Καποδιστριακών Πανεπιστημίων Αθηνών, Αλεξάνδρα Ιωαννίδου, 2015.
Αλεξάνδρα Ιωαννίδου. «Παλαισλαβική Γλώσσα. Ενότητα 19: Κείμενα». Έκδοση: 1.0. Αθήνα 2015.
Διαθέσιμο από τη δικτυακή διεύθυνση: <http://opencourses.uoa.gr/courses/SLAVSTUD101/>.

Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά, Μη Εμπορική Χρήση Παρόμοια Διανομή 4.0 [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Ως **Μη Εμπορική** ορίζεται η χρήση:

- που δεν περιλαμβάνει άμεσο ή έμμεσο οικονομικό όφελος από την χρήση του έργου, για το διανομέα του έργου και αδειοδόχο
- που δεν περιλαμβάνει οικονομική συναλλαγή ως προϋπόθεση για τη χρήση ή πρόσβαση στο έργο
- που δεν προσπορίζει στο διανομέα του έργου και αδειοδόχο έμμεσο οικονομικό όφελος (π.χ. διαφημίσεις) από την προβολή του έργου σε διαδικτυακό τόπο

Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

Διατήρηση Σημειωμάτων

- Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:
- το Σημείωμα Αναφοράς
- το Σημείωμα Αδειοδότησης
- τη δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
- το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

Χρηματοδότηση

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στο πλαίσιο του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
- Το έργο «**Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Πανεπιστήμιο Αθηνών**» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.

